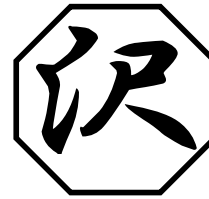




# YONEZAWAJIN



第19号 2008年10月 (中文版)

## 第14回吾妻祭

吾妻祭是山形大学工学部/米泽女子短期大学的合同学园祭。卖小吃的露天临时店及游戏，音乐的演奏等。尽情多多享受吧！

10/10 (周五)

地点：米泽女子短期大学

主要活动：免费分送玉コン 11:00-  
体验山形的传统工艺 11:00-14:00  
SHAKALABBITS Live 18:00-

10/11 (周六)

地点：山形大学工学部

主要活动：自由市场 12:00-17:00  
鬼屋 16:30-19:30  
中夜祭 17:00-19:00



10/12 (周日)

地点：山形大学工学部

主要活动：体验山形的传统工艺 11:00-14:00  
免费分送煮芋头 11:00-  
FilmSLIVE 12:30-14:45  
(模仿秀，搞笑表演，宾果游戏等,)

URL: <http://www.azumasai2008.boy.jp>

知道吗???

上杉纪念馆  
(上杉伯爵宅)



上杉纪念馆于1896年，作为上杉家最后的藩主上杉茂宪的府邸而建。因1919年的米泽大火而烧毁，于1925年重建。模造东京的滨离宫而成的庭园，是米泽三名园之一。第二次世界大战后，被用进驻米泽的米军将校宿舍。在1949年由上杉家转让给米泽市，并作为中央公民馆由市民利用。从1979年开始，作为上杉纪念馆向观光客和市民开放，并可在馆内享受米泽传统乡土料理和米泽牛。2008年4月，和式咖啡屋《茶房》开张营业。

## 生涯学习节

生涯学习节是市内各种各样的活动成果的发表场所，也是来场者体会各种新的学习活动的场所。作品展示及各种乐器，歌舞的舞台表演，饮料食物的露天店及迷你小火车的乘车体验等，备各种各样的娱乐活动。全家总动员，一起来参加吧！

时间：10月11日(周六) 9:30-17:00

10月12日(周日) 10:00-16:00

地点：市营体育馆及停车场

YIRA 帐篷店内来体验万圣节！

作为生涯学习节的一环，YIRA 帐篷店开张了。将介绍万圣节的南瓜制作及愉快的游戏。务必请来玩哦！对化假装而来的各位将送特别的礼物！

地点：市营体育馆 停车场内帐篷房



## 第14回米泽市产业节



由地方企业及生活者组成的制品，特产品，农产品的展示及贩卖会和饮食角，以及各种娱乐活动等，开心活动多多！同时举行米泽大米节（仅限18日）

时间：10月18日(周六) 10:00-16:00

10月19日(周日) 10:00-15:00

地点：万世公民中心

预定活动：米泽牛活动，抽奖会，分送煮芋头，和·洋时装秀，音乐演奏，等等

## 找到了 米泽！ 募集景观照片

请寄大家所喜爱的米泽美景的照片。应募照片将在市网站及市役所(市政府)等公共设施展示。应募题材，应募方法，请参照市网站及公民中心所设置的应募广告。

URL: <http://www.city.yonezawa.yamagata.jp>

咨询：市都市计划课

TEL 22-5111





# 秋天的交通安全活动



- 乘坐汽车时，请所有乘客及儿童系上安全带。
  - 请理解带安全带的重要性及必要性。
- 请特别注意在傍晚时分及夜间的“步行”及“骑自行车”
  - 请穿鲜亮色的或使用夜光反射材料的衣服。
  - 傍晚时分，汽车也好自行车也好均请尽早打开车灯，并尽可能减速行驶。
  - 汽车请积极灵活使用远照功能汽车前灯。
- 杜绝酒后驾车
  - 对于酒后驾车澈底实行“不干，不让干，不留情”
  - 从工作场所及家庭做起，要提倡不出酒后驾车者。
- 要防止十字路口/过马路时的交通事故。
  - 要确实停止，清楚确认。
  - 过马路时，无论何时无论何地均要确认安全。
  - 发现高龄者时，要确认其行动。若要过马路时要停车让行。



## 其他的活动和情报



### 城市广场活动

#### 元立绿色的早市

时间：10月里的每周周日 6:00-7:00

#### 自由市场

10月12日（周日）9:00~16:00

咨询：市商工课 TEL 22-5111

### YIRA咖啡厅

对国际交流有兴趣者，及欲使用外国语（英语，中国语，韩国语，及其他都可以）或日本語敬邀上朋友，一起来玩吧！

时间：10月6日（周一），21日（周二）14:30-16:30

场所：米泽市役所7楼 701会议室

参加费：免费（免费备上饮料及茶点）

咨询：米泽市国际交流协会（YIRA） TEL 22-5111

### 经典赛车大会

时间：10月12日（周日）

地点：松岬神社前 12:15-13:45

小野川温泉 12:45-14:15

内容：有很多知名人士参加的赛车将在市内通过。

咨询：市观光课 TEL 22-5111

### 藤柳会舞蹈发表会（日本舞蹈）

时间：10月19日（周日）10:30-

地点：米泽市市民文化会馆

入场费：免费 咨询：藤柳会 TEL 38-4366

### 和太鼓节 in 六乡

时间：10月19日（周日）10:30-

场所：米泽市六乡小学

内容：有地区内的各种各样的鼓队的演奏。

费用：免费 咨询：37-5278

### 赏月茶会

时间：10月19日（周日）15:30-19:30

地点：上杉纪念馆/座之文化传承馆

入场费：2200日元

咨询：米泽茶道联合会 TEL 22-1482

### AHOJ! 斯洛伐克 国际理解讲座

时间：11月8日（周六）14:00-15:30

地点：置赐综合文化中心

内容：边吃斯洛伐克的甜食和点心，边享受斯洛伐克的魅力。

讲师：石栗宏实氏（米泽出生，住斯洛伐克）

参加费：500日元（YIRA会员 200日元）

咨询：米泽市国际交流协会 TEL 22-5111

## 这月的四字成语

いしんでんしん

# 以心伝心

意思：不用任何言语，  
沟通彼此之心。

**Yonezawajin 每月发行。需要者请联络。**  
**等待您的意见，要求。**

〒992-8501 米泽市金池5丁目2-25

米泽市秘书广报课市民交流系

电话：0238-22-5111 内线 3005

传真：0238-24-4540

电子邮件：hisyo-ka@city.yonezawa.yamagata.jp

网址：<http://www.city.yonezawa.yamagata.jp/shisei/matidukuri/kokusai/index.html>